



**Remise solennelle**  
**des Diplômes de Maîtrise**  
**des Diplômes de la Promotion du Travail**  
**des Certificats de Tuteur en Entreprise**  
**dans le secteur de l'Artisanat**

**Allocution de Monsieur Roland KUHN,  
Président de la Chambre des Métiers**

**Luxembourg, le 7 mai 2017**

Altesse Royale,

Madame la Vice Présidente de la Chambre des Députés

Messieurs les Députés.

Här Claude MEISCH, Minister vun der Education nationale, vun der Enfance an vun der Jeunesse,

Här Nicolas SCHMIT, Minister vum Travail, vum Emploi an vun der Economie sociale an solidaire,

Dir Dammen an Dir Hären Deputéiert,

Léif Eiregäscht,

Léif Frënn vum Lëtzebuerger Handwierk,

Léif Laureaten,

Dir Dammen an Dir Hären,

Am Numm vum **lëtzebuerger Handwierk**, am Numm vun sengen Patronen, sengen Mataarbechter an sengen Apprentien: **Wëllkomm** op onser Diplomiwwerreechung, **Merci**, datt dir haut bei ons sidd!

Haut feieren mir. Mir feieren Perséinlechkeeten, déi die traditionnell Wäerter vum Handwierk op eng exemplaresch Aart a Weis verkierperen:

- 111 Laureaten kréien hiren **Brevet de Maîtrise** iwwerreecht. Sie stinn fir d'Wäerter **Créatioun an Innovatioun**;
- 114 Laureaten ginn mat der **Promotion du Travail** belount. Sie stinn fir d'Wäerter **Leeschtung an Qualitéit** ;
- 79 Laureaten ginn mam **Certificat de Tuteur en Entreprise** geeiert. Sie stinn fir d'Wäerter **Verantwortung an Solidaritéit**.

Leif Laureaten, vun hei aus : **Merci** fir Ären Engagement, **Bravo** fir Är Réussite!

Altesse Royale,

D'lescht Joer sinn déi Groussherzoglech Famill an d'lëtzebuerger Handwierk nach méi no geréckelt. Iwwer Wochen, iwwer Méint hunn mir souzesoen „**Main dans la Main**“ zesummen geschafft. Mir haten een **gemeinsamen Projet**, mat Momenter souguer eng **gemeinsam Aventure**.

De Concours an d'Ausstellung „**De Mains de Maîtres**“ haat een Succès, wéi dëst Land en am Konschtbereich nach net erlieft haat. 10.000 Visiteuren an just mol 3 Deeg! Daat fréiert Arbed- an heitegt Spuerkeesgebei as reegelrecht iwwerrant ginn. D'Formule „**Konscht an Handwierk**“, oder besser gesoot, „**Konscht duerch Handwierk**“ huet voll gegräff.

Dir, Altesse Royale an d'Ierfgroussherzogin Stéphanie, Dir hutt dësen Projet perséinlech initiéiert. An d'**Successstory** geet weider: **Io**, an dësem Moment, zu Parais, am Grand Palais. Op engem **lëtzebuerger Pavillon** ginn do déi beschten Objetsen vun der Ausstellung „De Mains de Maîtres“ engem **internationalen Publikum** präsentéiert.

Altesse Royale,

Mir soen Iech een ganz groussen **Merci** fir Ären Engagement. Mir bidden Iech Ärer Madame, der Ierfgroussherzogin Stéphanie ons **besonnen sch Dankbarkeet** auszedrecken. „De Mains de Maîtres“ wier ouni Sie net denkbar gewiescht. Sie huet sech un der praktescher Organisatioun bedeelegt. Sie war Member vun der Jury. De Projet dréit Hir **perséinlech Handschreft**.

D'Handwierk huet an der Groussherzoglecher Famill seng beschten **Ambassadeuren**.

## Dofir soen mir lech Merci!

Leif Laureaten,

Dir schafft an engem Secteur, deen méi **staark** as wéi je. D'Handwierk as „in“. D'Handwierk as ominpräsent an onser Gesellschaft. Ons deitsch Kollegen soen d'Handwierk wier d'„Wirtschaftsmacht von nebenan“. Ons franséisch Kollegen behaapten, d'Handwierk wier d'„Première Entreprise“ am Land. Fir ons hei zu Lëtzeburg as **béides richtig**.

D'Handwierk **besetzt den Terrain**: op oekonomeschem gesellschaftlech an um kulturellem Plang. D'Handwierk as aus onsem Dagesoflaaf net weg ze denken. Liewen an Wunnen, Fortbewegung an Mobilitéit, Ernährung an Genoss, Gesondheet an Wellness, Dekoratioun an Konscht: all daat as Handwierk! D'Handwierk as ouni Zweifel d'„**Wirtschaftsmuecht vun niewendrun**“.

D'Handwierk, daat sin awer och Zuelen, hannert deenen Menschen stinn: knapp 7.000 Betrieber, ronn 85.000 Mataarbechter an iwwert 1.700 Apprentisen.

All 5. vun ons schafft am Handwierk. Domatt ass d'Handwierk och ouni Zweifel déi „**Eischt Entreprise**“ hei am Land.

An dir, léif Laureaten, dir gehéiert zur „**Entreprise Handwierk**“, zur „**Famille Handwierk**“. Dorop könnt dir houfreg sin!

An dach hunn mir am Handwierk oft d'Gefill, datt mir enner Wäert **ge**handelt ginn, jo enner Wäert **be**handelt ginn. Mir wëllen awer net d'**Stéifkand** vun der Natioun sin. Mir wëllen dei Platz an onser Gesellschaft, déi ons zou steht: **déi éischt Platz um Träppchen!**

D'Handwierk **geseit** een iwwerall. Leider **héiert** een et net genuch. Ech sinn der Meenung dass mir heinsdo **méi haard** an **méi deitlech sch-**

**wetzen** müssen: fir datt een ons **besser héiert**, virun allem, fir datt een ons **besser versteet**.

Dat ass **legitim**, wann een op der anerer Säit eppes ze bidden huet: Aarbechtsplaatzen, Léierplaatzen, wirtschaftlech Aktivitéit, regional an lokal Präsenz, kulturellt an sozialt Engagement. **Wien liwwert, deen kann an dierf och fuerderen**, ouni sech dobei schummen ze müssen. Wien Inhalt an Substanz bréngt, huet Recht op adequat Rahmenbedingungen.

Dir Dammen an Dir Hären,

Seit Joren **schaffen mir och drun**, d'Handwierk **attraktiv** an **fit** ze machen: attraktiv fir déi Jonk an fit fir d'Zukunft.

Virun genau 10 Joer stoung ech fir d'**éischte Kéier** op dëser Plaaetz; haut as et déi **leschte Kéier**. An deenen 10 Joer ass am Fong alles **ge-soot** ginn, sugger emmer rem **wirholl** ginn. An deenen 10 Joer as och **vill geschafft** ginn, an **vill erreecht** ginn.

Lo gëlt et, dorop opzebauen. D'Défien fir d'Handwierk an fir d'Gesellschaft sin **enorm**. Ons Motivatioun an onsen Wëllen sinn **genau sou grouss**. Mir sinn bereet **unzepaacken**! Dobei gëlt fir ons den **Subsidiariteitsprinzip**. Daat Ganzt nom Motto: „**Hilf dir selbst, so hilft dir Gott**“, woubei matt Gott an desem Fall d'Politik gemengt ass.

Do, wou d'Handwierk d'Heft **net selwer** an d'Hand kann huelen, do soll d'Politik **ons nolauschten**.

- Nolauschten, wann mir soen, datt d'**Formation professionnelle** d'Wësch an d'Kompetenzen vun deenen Jonken **an** d'Besoinsen vun den Betriber zesummen brengen muss; datt et folgend **Equatioun** gett : waat fir den Betrieb een qualifizéierten Mataarbechter ass, daat as fir deen Jonken eng attraktiv Aarbechtsplaaetz ;

- Nolauschteren, wann mir soen, datt déi schoulech an déi berufflech **Orientatioun** deem Jonken an senger **ganzer** Perséinlechkeet be-truechten muss; datt mir domat **ophaalen** sollen, déi jonk Menschen op Basis vun hiren sprochen an mathematheschen Kompetenzen ze differenzéieren an ze orientéieren;
- Nolauschteren, wann mir soen, datt den **Multilinguismus** een **Atout** an een **Standoutvirdeel** fir ons Gesellschaft as; datt den **Multilinguismus** awer eng **Diskriminatioun** ass fir dei ennert ons, deenen den Accès an eng berufflech Formatioun verspart get, während mir gleichzeideg eng main-d'oeuvre importéieren, dei duerchgehend unilingue as.

Bei deenen 3 Themen hunn ech d'Impressioun, datt ons Messagen **gëifen ukommen**. Et wier **am Intérêt vun ons alleguer**.

Do, wou d'Handwierk d'Heft awer **selwer** an d'Hand kann huelen, do soll d'Politik **ons ënnerstëtzen**.

- Ennerstëtzen zum Beispill bei der **Promotioun** vun den **Beruffer** am Handwierk, vun der **Carrière** am Handwierk. Ech denken do un ons **Campagne „Hands Up“**.
- Ennerstëtzen bei der **Weiderbildung** am Handwierk. Hei denken ech un ons **„Centres de Compétences“**.
- Ennerstëtzen awer och, an virun allem, bei engem **zentralen, strategeschen Sujet**, deen ons besonnesch um Härz leit : der **Restrukturatioun** an der **Reform** vum **Brevet de Maîtrise**.

**Jo**, de Brevet de Maîtrise get vun Grond op restrukturéiert an reforméiert. Verschidden Brevetsen ginn **zesummen geluecht**, hir **Zuel** gëtt **reduzéiert**. Bis lo hunn mir een **Pilotprojet** zu Enn gefuert: an der **Alimentatioun**, mat **Succès**. Aus haut **4 Brevetsen** Bäcker, Pâtis-

sier, Metzler an Traiteur hunn mir **1 Brevet** Alimentatioun gemaach, **mat 3 Spezialisatiounen an Mentiounen**. Vum Hierscht un gëtt dësen **neien Brevet** offeréiert. Domat gëtt den Brevet **méi breet op-gesallt** an dem wirtschaftlechen Kontext **besser ugepasst**.

Och wëllen mir den Brevet am Kontext vum **nationalen Qualifikatiounskader** op den **Niveau 6** erop setzen: op deem selwechten Niveau wéi den Bachelor, op deem selwechten Niveau, wei ons däitsch Frenn. Domat wëllen mir den **Stellenwäert** vum Brevet **an** vum Handwerk an d'Luucht setzen an den **Accès** mam Brevet **op Héichschoulstudien** erliichter. Mir sin ons bewusst: nemmen wann een sech no uewen op mecht, wann een **Perspektiven no uewen** bidd, nemmen dann kann een jonk Leit **motivéieren**, sech fir ee Beruff an fir eng Carrière am Handwerk ze entscheeden.

D'Reform vum Brevet ass awer een **laangen Prozess**. Mir stinn réicht um Ufank. Et leit nach een weiden Wee virun ons. An daat Ganzt huet och sein **Preis**. Mir soen der Regierung, an speziell dem Educatiounsminister Claude Meisch lo schon Merci fir hir **Zesummenaarbecht**. Mir bauen fest op hir **weider Ennerstëtzung**.

Dir Dammen an Dir Hären,

Mir mengen, datt een eng ganz Reih vun deenen Themen, dei ech lo grad ugeschwaat hunn, besser an den Greff kritt, wann een se op **enger Plaaetz bündelt**. Dofir och ons **Propositoun**, jo ons **Fuerderung** no engem Lycée technique fir d'Beruffer vum Handwerk: dem « **Lycée technique Handwierkerschoul** ».

Dir Dammen an Dir Hären,

Zum Schluss well ech **Merci** ze soen.

**Merci** all deenen, dei ons Laureaten op hirem Wee begleet hunn: den Patronen an den Enseignanten, den Elteren an den Partneren. Et ass haut och hir Feier.

**Merci** all deenen, dei un der Organisatioun vun dëser Feier bedeelegt sinn:

- dem Camille NEY fir d'Animatioun ;
- dem Groupe The Real 5-Quintett fir déi musikalesch Begleitung ;
- der Staat Lëtzebuerg an den Responsabelen vum « Neien Theater » fir déi exzellente Zusammenarbeit.

No deem offiziellen Deel vun der Feier, invitéiert d'Chambre des Métiers op eng Receptioun. Dest Joer ass sie organiséiert vun der Fédération des Patrons Bouchers-Charcutiers an der Fédération des Patrons Boulangers-Pâtisseries.

Altesse Royale,

Dir Dammen an Dir Hären,

### **Nach eng ganz perséinlech Bemierkung!**

An deenen 10 Joeren als Präsident vun der Chambre des Métiers hat ech vill Aufgaben an Responsabilitéiten. Dobei waren d'**Diplomiwwerreechungen** ouni Zweifel mat déi **schéinsten** an **wichtigsten** Momenter. Firwat? Well een deenen jonken Leit eppes mat op de Wee gëtt: **een Diplom, een Entréesticket an d'Beruffsliewen**. Daat as awer nëmmen een Aspekt. An Wirklechkeet gëtt een der Jugend **eppes vill mei Kostbares** weider: **Vertrauen, Responsabilitéit, een Deel vun sech selwer!**

Ech soen **Merci** fir d'Nolauschteren!